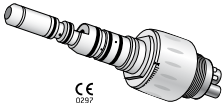


Instrucciones de uso



CE
0297

PEOPLE HAVE PRIORITY



Acoplamiento
RM-34 LED

Índice

Símbolos W&H.....	4
1. Introducción	5 – 7
2. Primera aplicación – Indicaciones de seguridad.....	8 – 9
3. Descripción del producto	10 – 11
Acoplamiento (10), Conductos de spray (11)	
4. Puesta en marcha	12 – 19
Inserción del acoplamiento (12), Extracción del acoplamiento (13), Comprobación de hermeticidad (14), Cambio de instrumentos accionados por aire (15 – 16), Regulación del aire de spray (17), Marcha de prueba (18), Sustitución de juntas tóricas (19)	

5. Higiene y cuidado	20 – 25
Desinfección previa (21), Limpieza manual interior e exterior (22), Cambiar el filtro de agua (23), Limpiar el filtro de agua (24), Desinfección manual (25)	
6. Accesorios W&H	26
7. Datos técnicos	27
8. Reciclaje y desecho	28 – 29
Garantía	30
Servicios Técnicos Autorizados W&H	31

Símbolos W&H



¡ATENCIÓN!
Riesgo de lesiones
a personas



¡AVISO IMPORTANTE!
Riesgo de daños
en objetos



Explicaciones generales,
sin riesgo para
personas o objetos



Data Matrix Code para la
identificación del producto,
p.ej. en procesos de higiene
y cuidados



Marca de verificación UL para componentes
reconocidos en Canadá y EE.UU.

1. Introducción

La satisfacción de nuestros clientes comienza por la política de calidad de W&H. El presente producto fue elaborado, producido y controlado según las normativas y leyes vigentes.

Por su seguridad y la de sus pacientes

Lea las instrucciones de uso antes de emplear el producto por primera vez. Estas le ilustrarán sobre la utilización de su producto, proporcionándole un funcionamiento libre de molestias, rentable y seguro.

Uso adecuado

El conector para la transmisión de elementos (aire, agua, electricidad y luz) se encuentra entre la manguera de alimentación de la unidad dental y los accionamientos de aire.

Un uso incorrecto puede dañar el acoplamiento, ocasionando así riesgos y peligros para el usuario y terceros.

CE Producción según la normativa de la Unión Europea

0297 Este acoplamiento es un producto médico según la norma de la unión europea 93/42/CEE.

Aplicación especializada

El acoplamiento está destinada exclusivamente a aplicaciones medicina dental especializadas, debiendo observarse en todo momento tanto las normas de protección en el trabajo y de prevención de accidentes como estas instrucciones de uso. Los trabajos de preparación y mantenimiento del acoplamiento deben encomendarse exclusivamente a personas instruidas en autoprotección, protección de pacientes y protección contra infecciones. Un uso inadecuado (p.ej. por mantenimiento y/o higiene deficientes), el incumplimiento de nuestras instrucciones de uso o la utilización de repuestos o accesorios no homologados por W&H, nos exime de toda responsabilidad respecto a garantía y de cualesquiera otras pretensiones.

Servicio

En caso de un funcionamiento inadecuado diríjase directamente a un Servicio Técnico Autorizado W&H (vea la página 31). Las reparaciones y trabajos de mantenimiento deben ser realizados solamente por un Servicio Técnico Autorizado W&H.

2. Primera aplicación – Indicaciones de seguridad



- > La puesta en marcha del acoplamiento solo está permitida en unidades de alimentación que cumplan las normas IEC 60601-1 (EN 60601-1) y IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) y los siguientes requisitos, cuyo cumplimiento deberá garantizar el montador del sistema:
 - > Entre los circuitos eléctricos primario y secundario deberá existir un aislamiento doble capaz de resistir la máxima tensión de alimentación previsible.
 - > Entre el circuito eléctrico secundario y tierra (PE) deberá existir un aislamiento doble capaz de resistir la máxima tensión secundaria previsible.
 - > La tensión secundaria deberá estar limitada a un máx. de 5,5 voltios AC/DC.
 - > Deberán respetarse las corrientes de fuga del componente de aplicación.
 - > Los circuitos eléctricos secundarios deben estar protegidos contra cortocircuitos y sobrecargas.

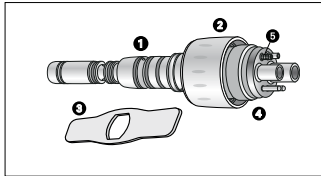


- > Utilice únicamente mangueras de conexión según la norma EN ISO 9168.
- > Asegúrese de mantener unas condiciones de trabajo y de refrigeración adecuadas.
- > Como aire de refrigeración, utilice sólo aire producido por compresores dentales, filtrado, libre de aceite y refrigerado.
- > Antes de cada utilización, compruebe que el acoplamiento no tenga desperfectos ni piezas sueltas.
- > No utilice el acoplamiento como sonda de luz.
- > Evite el contacto visual directo con la salida de luz.

Higiene y cuidados antes de la primera aplicación

El acoplamiento es entregada limpia y sellada en una bolsa de PE.

3. Descripción del producto



- ❶ Juntas tóricas
- ❷ Anillo de regulación de spray
- ❸ Llave
- ❹ Junta RM
- ❺ Filtro de agua con tope antiretorno



Conductos de spray

El acoplamiento está equipado con una **válvula antirretorno**. Esto previene el retorno de agua de refrigeración contaminada en la turbina y la manguera de la turbina.

Esta válvula antirretorno se encuentra en el sistema de abastecimiento de agua de refrigeración.

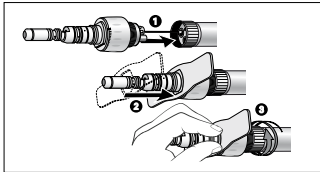
En caso de obturación o tendido incorrecto de los conductos de spray, consulte a un Servicio Técnico Autorizado W&H [ver página 31].



No limpiar los conductos de spray con objetos puntiagudos.

(¡El elemento de hermeticidad podría dañarse y la válvula antirretorno resultará inefectiva!)

4. Puesta en marcha – Inserción del acoplamiento

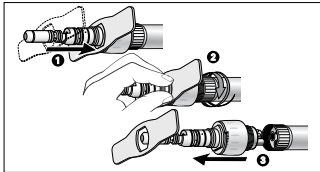


- ➊ Inserte el acoplamiento en la manguera de la turbina.
- ➋ Deslice la llave hacia atrás hasta que haga tope en el acoplamiento.
- ➌ Sujete bien la llave y el acoplamiento. Enrosque la funda de sujeción en el acoplamiento para garantizar la estanqueidad.



Con este montaje se consigue la conexión para el aire de propulsión, aire del chip, agua y aire de refluo.

Puesta en marcha – Extracción del acoplamiento



- ❶ Deslice la llave hacia atrás hasta que haga tope en el acoplamiento.
- ❷ Sujete bien la llave y el acoplamiento. Desenrosque la funda de sujeción del acoplamiento.
- ❸ Separe el acoplamiento de la manguera de la turbina.

Comprobación de la hermeticidad en el acoplamiento

- > Compruebe la hermeticidad entre el acoplamiento y la manguera de la turbina.
- > Bloquee el orificio de salida de agua con un trozo de goma o de cuero.
- > Encienda el spray de agua. Tras 10 segundos de bloqueo, no deberá salir agua entre el acoplamiento y la manguera de la turbina, ni por el regulador de spray.
- > En caso de anomalías en el funcionamiento (p.ej. vibraciones, sonidos peculiares, calentamiento, pérdida o ausencia del medio refrigerante o fuga) o decoloración del LED, **deje de trabajar inmediatamente con el acoplamiento y consulte a un Servicio Técnico Autorizado W&H (vea la página 31).**

Puesta en marcha – Cambio de instrumentos accionados por aire

- > Observe las instrucciones en las instrucciones de uso correspondientes.
- > Acople exclusivamente instrumentos accionados por aire con conexión Multiflex®* a este acoplamiento.
En caso de utilizar otros instrumentos accionados por aire, la responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.
La empresa no asume ninguna responsabilidad.

* Multiflex® es una marca registrada de Kaltenbach & Voigt GmbH, Deutschland

Puesta en marcha – Cambio de instrumentos accionados por aire

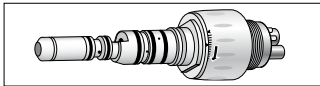


¡Nunca insertar ni extraer el instrumento accionado por aire durante el funcionamiento!

- > Acople el instrumento accionado por aire al acoplamiento hasta que lo oiga encajar.
- > Compruebe si el instrumento accionado por aire está bien sujeto. Para ello, tire del acoplamiento en la dirección del eje.
- > Desmunte el instrumento accionado por aire tirando de él en la dirección del eje.

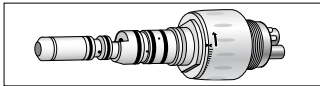
Regulación del agua de spray

La regulación del caudal de agua se realiza directamente en el anillo de regulación de spray del acoplamiento o en las válvulas ajustables de la unidad.



Aumentar el caudal de agua

> Girar el anillo de regulación de spray en sentido antihorario (hacia la izquierda)



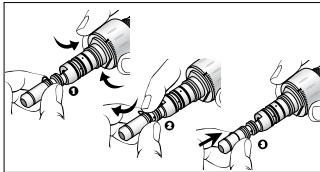
Reducir el caudal de agua

> Girar el anillo de regulación de spray en sentido horario (hacia la derecha)

Marcha de prueba

- > Inserte el acoplamiento en la manguera de la turbina.
- > Acople el instrumento accionado por aire al acoplamiento hasta que lo oiga encajar.
- > Ponga en marcha el instrumento accionado por aire.
- > En caso de anomalías en el funcionamiento [p.ej. vibraciones, sonidos peculiares, calentamiento, pérdida o ausencia del medio refrigerante o fuga] o decoloración del LED, **deje de trabajar inmediatamente con el acoplamiento y consulte a un Servicio Técnico Autorizado W&H (vea la página 31).**

Puesta en marcha – Sustitución de juntas tóricas



Sustituya de inmediato cualquier junta tórica dañada o que presente fugas. No utilice herramientas afiladas.

- ❶ Comprima firmemente la junta tórica entre los dedos pulgar e índice para que se forme un lazo.
- ❷ Retire las juntas tóricas.
- ❸ Coloque las nuevas juntas tóricas.

5. Higiene y cuidado



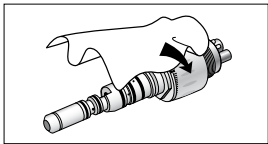
- > Respete las directivas, normativas y especificaciones propias de su país referentes a la limpieza y desinfección.



- > Utilice indumentaria de protección.
- > Separe el acoplamiento de la manguera de la turbina.
- > Limpie y desinfecte el acoplamiento **inmediatamente después de cada tratamiento.**



- > El acoplamiento **no está homologado para su esterilización.**

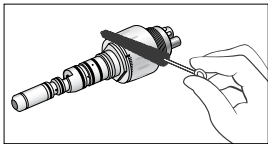


Desinfección previa

- > En caso de mucha suciedad, realice una limpieza previa con pañuelos de desinfección.



Utilice únicamente desinfectantes que no fijen las proteínas.

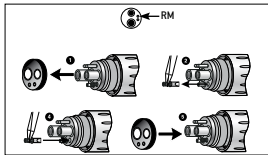


Limpieza manual interior e exterior

- 1** Enjuague y cepille con agua desmineralizada ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- 2** Retire los restos de líquido
(pañó absorbente, seque con aire a presión).

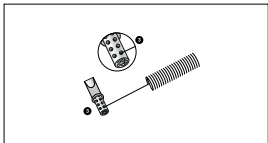


No introduzca el acoplamiento en la solución de desinfección ni en el baño ultrasónico.



Cambiar el filtro de agua (RM)

- ❶ Retire la junta del.
- ❷ Extraiga el filtro de agua con ayuda de una pinza.
- ❸ Limpiar el filtro de agua (vea la página 24).
- ❹ Inserte el filtro de agua.
- ❺ Deslice la junta del.



Limpiar el filtro de agua (RM)

- 3 Limpie los orificios del filtro de agua con el limpiador de toberas, retirando la suciedad y los sedimentos.

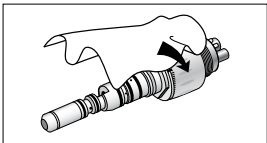


El filtro de agua puede limpiarse con baño ultrasónico.



>

Repita el proceso de higiene y cuidados.



Desinfección manual



W&H recomienda la desinfección mediante un paño desinfectante.

- > Utilice únicamente desinfectantes que estén certificados oficialmente por institutos reconocidos y que no contengan cloro.
- > Observar las recomendaciones del fabricante para la utilización del desinfectante.

Conservar en el consultorio

Generalmente, el acoplamiento se conserva entre el instrumento accionado por aire y la manguera de la turbina, bien enroscado y sobre la manguera de la turbina.

6. Accesorios W&H



Observar las recomendaciones del fabricante para la utilización del desinfectante.

Fuente de suministro: Distribuidores W&H

10403410	Acoplamiento RM-34 LED con conexión estándar de 4 orificios, 2 contactos eléctricos, spray regulable y válvula antirretorno
02207300	Junta RM
02675810	Junta tórica, grande
04198810	Junta tórica, pequeña
06580700	Llave

7. Datos técnicos

Tipo de manguera:	ISO 9168 tipo 3
Rango de tensiones:	3,0 – 5,0 V DC 3,0 – 4,0 V AC
Tensión nominal:	3,2 ± 0,1 V AC/DC
Consumo eléctrico:	< 0,3 A (a la tensión nominal)

Características físicas

Temperatura de almacenamiento:	-40 °C hasta +70 °C
Humedad relativa para almacenamiento:	8 % hasta 80 % (relativo), sin condensación
Temperatura de funcionamiento:	+10 °C hasta +35 °C
Humedad relativa para funcionamiento:	15 % hasta 80 % (relativo), sin condensación

8. Reciclaje y desecho

Reciclaje

En W&H estamos especialmente comprometidos con el medio ambiente. En la medida de lo posible, hemos diseñado el acoplamiento con materiales respetuosos con el medio ambiente.



Reciclaje del acoplamiento

Tenga en cuenta las leyes, directivas, normas y especificaciones de su país referentes al desecho de aparatos electrónicos viejos. En el momento de desechar el acoplamiento, asegúrese de que no esté contaminado.

Desecho del embalaje de venta

Los materiales de embalaje han sido seleccionados teniendo en cuenta los criterios de compatibilidad con el medio ambiente y de eliminación de desechos, por lo tanto son reciclables. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en el sistema de recogida y reciclaje. Así contribuirá a recuperar las materias primas y evitará la generación de desechos.

Garantía

Este producto W&H ha sido fabricado con el mayor cuidado por personal altamente cualificado. Los numerosos controles y las comprobaciones garantizan su perfecto funcionamiento. Por favor tenga en cuenta que los derechos de la garantía son sólo válidos si se han observado todas las indicaciones proporcionadas en las instrucciones de uso que se incluyen.

W&H se hace responsable como fabricante de los fallos en el material o de fabricación a partir de la fecha de compra y durante un periodo de garantía de 24 meses.

¡No nos hacemos responsables de los daños causados por un uso incorrecto o por las reparaciones realizadas por terceros no autorizados por W&H!

Deberá dirigir las reclamaciones de garantía al proveedor o a un Servicio Técnico Autorizado W&H adjuntando el resguardo de la compra. El cumplimiento de una aplicación de la garantía no amplía ni el periodo de la garantía ni un posible periodo de responsabilidad.

24 meses de garantía

Servicios Técnicos Autorizados W&H

Visite la web de W&H en la dirección <http://wh.com>

En la web en el apartado »Servicio« encontrará la dirección del Servicio Técnico Autorizado W&H más cercano.

Si no dispone de acceso a Internet, póngase en contacto con

W&H

WEHADENT IBERICA S.L., C/ Ciudad de Melilla, 3, Bajo, 46017 Valencia

t + 34 963532578, f + 34 963531278, E-Mail: servicio.es@wh.com

W&H AUSTRIA GMBH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos

t + 43 62746236239, f + 43 62746236890, E-mail: office.at@wh.com

Fabricante

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50726 ASP

Rev. 002 / 09.10.2014

Salvo cambios